

М.А. Косарик, Д.Л. Гуревич (Москва, Россия)

**Рабочая программа дисциплины (модуля)
«История португальского языка»
(для бакалавриата)**

Для направления «Современные западноевропейские языки и литературы»

M.A. Kossarik, D.L. Gurevich (Moscow, Russia)

**The Program of the Academic Discipline
“History of the Portuguese Language”
(for bachelor’s degree)”**

For the Direction “Contemporary Western European Languages and Literatures”

I. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «История португальского языка» являются изучение зарождения, становления и развития португальского языка (от латыни до его современного состояния), понимание процессов, происходивших на всех уровнях языковой системы во все периоды существования языка и во всех формах его бытования (в устной и письменной речи, в литературном языке, социальных и территориальных диалектах, национальных вариантах). Формирование исторического лингвистического мышления обеспечивает осознание неразрывной связи между состоянием языка, социолингвистической ситуацией на разных этапах истории и помогает понять особенности современного португальского языка и социолингвистической ситуации в странах португальской речи. История португальского языка рассматривается в связи с историей народов, говорящих на этом языке. Усвоение дисциплины «История португальского языка» является необходимым условием для будущей успешной педагогической, научной и практической деятельности в различных сферах применения специальности «Филология».

II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Относится к вариативной части ОПОП ВО.

Входные требования для освоения дисциплины (модуля): освоение дисциплин «Основной иностранный язык» (романский), «Латинский язык», «Основы языкознания», «Введение в романскую филологию», «Народная латынь», «Древний романский язык. Галисийский».

3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

III. Формы проведения

Лекции, семинары – 140 а. ч.

Самостоятельная работа – 148 а. ч.

IV. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-2.Б

ЗНАТЬ

- принципы самоорганизации в процессе обучения;
- принципы самостоятельной работы по углублению знаний в предметной области;
- основные источники научной информации по изучаемой специальности.

УМЕТЬ

- анализировать и систематизировать большие объемы фактической информации;
- анализировать качество информации, ее достоверность и верифицируемость;
- применять полученные знания и навыки в смежных областях, руководствуясь базовыми методологическими принципами гуманитарных наук.

ВЛАДЕТЬ

- навыками критического мышления;
- навыками логического анализа и систематизации информации;
- навыками быстрой адаптации в новой информационной среде/

Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации и способность их критического осмысления и готовность их применения в практической деятельности.

ОПК-2.Б

ЗНАТЬ

- этапы внешней и внутренней эволюции изучаемого языка;
- специфические особенности языковой нормы изучаемого языка, историю ее складывания и кодификации;
- специфику языкового варьирования (в диахронии, диатопии, диастратии, ди-афазии, диамезии) в соответствующем языковом ареале;
- основные источники информации о формировании, структурных и функциональных особенностях изучаемого языка.

УМЕТЬ

- анализировать текст на изучаемом языке с применением знаний, полученных в ходе лекционных занятий;

– пользоваться научными трудами, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для формирования целостного представления об истории формирования изучаемого языка.

ВЛАДЕТЬ

– терминологией и методологией современной синхронной и диахронной лингвистики;

– навыками самостоятельного анализа текста с применением теоретического аппарата современной лингвистики.

Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

ПК-1.Б

ЗНАТЬ

– принципы и методы филологического анализа текста, с применением знаний, полученных в рамках курса;

– специфические особенности языковой системы и нормы изучаемого языка;
– возможные пути применения научных данных, полученных в рамках изучаемой дисциплины, для самостоятельного решения исследовательских задач.

УМЕТЬ

– анализировать текст на изучаемом языке, обобщать и интерпретировать полученные результаты;

– самостоятельно отбирать и систематизировать материал для исследования;
– грамотно пользоваться научными трудами (статьями, монографиями), учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для исследовательской работы.

ВЛАДЕТЬ

– базовыми понятиями, принципами и терминологией изучаемой области филологии;

– навыками самостоятельного научного исследования с применением знаний, полученных в ходе изучения теоретических и практических дисциплин.

Владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов

ПК-9.Б (формируется частично)

ЗНАТЬ

– специфику функциональных стилей и речевых жанров изучаемого языка на разных этапах его исторического развития;

– особенности языковой нормы изучаемого языка;

- характер варьирования изучаемого языка на разных этапах его исторического развития;
- базовые принципы анализа и описания текстов на изучаемом языке.

УМЕТЬ

- анализировать и комментировать тексты, относящиеся к разным этапам истории изучаемого языка;
- пользоваться словарями различных типов для грамотного филологического анализа текста.

ВЛАДЕТЬ

- методами стилистического анализа и комментирования текстов различных эпох и жанров;
- навыками работы со справочными материалами и необходимой научной и методической литературой.

Способность демонстрировать знание этапов диахронического развития основного иностранного языка, его основных национальных и региональных вариантов; его теории; понимание его взаимосвязей с другими родственными языками и родным языком; представление о коммуникативно-прагматических и функциональных особенностях основного иностранного языка.

СПК-3.Б

ЗНАТЬ

- этапы исторической эволюции изучаемого языка и их характерные особенности;
- особенности социолингвистической ситуации в странах изучаемого языка (в синхронии и диахронии);
- специфику варьирования изучаемого языка в диахронии, диатопии, диастрапии, диафазии, диамезии;
- специфику языковой нормы (как кодифицированной, так и фактической, т. е. узуса) изучаемого языка;
- базовые принципы изучения особенностей основного иностранного языка в структурном и функциональном аспектах.

УМЕТЬ

- обнаруживать взаимосвязь между историей и современным состоянием изучаемого языка;
- самостоятельно и в аудитории анализировать тексты на изучаемом языке с различных теоретических позиций;
- пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения специфики основного иностранного языка и параметров его варьирования;
- использовать полученные знания для более глубокого, филологически грамотного и успешного владения иностранным языком.

ВЛАДЕТЬ

- навыками филологического анализа текстов различных эпох и жанров на изучаемом языке;
- навыками самостоятельной работы с теоретическими трудами, посвященными особенностям изучаемого языка в синхронии и диахронии;
- методами сопоставительного изучения родного и иностранного языков.

Владение базовой терминологией и понимание основных закономерностей становления и развития соответствующих языков, литератур и культур в региональном и мировом контексте; знание основных этапов истории изучения этих проблем в отечественной и зарубежной науке.

СПК-6.Б

ЗНАТЬ

- основные этапы развития романской лингвистической мысли;
- место и роль страны изучаемого языка в развитии европейской культуры;
- специфику социолингвистической ситуации в стране изучаемого языка и ее влияние на языковые процессы;
- базовые принципы и понятия, используемые в ключевых областях современного романского языкознания.

УМЕТЬ

- грамотно использовать терминологию, используемую в современном романском языкознании;
- анализировать взаимосвязь между социокультурными факторами и исторической эволюцией изучаемого языка;
- пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения специфики исторического развития и современного состояния иностранного языка;
- использовать полученные знания для более глубокого, филологически грамотного и успешного изучения иностранного языка.

ВЛАДЕТЬ

- навыками анализа памятников романской лингвистической мысли;
- навыками самостоятельной работы с теоретическими трудами, посвященными истории и теории изучаемого языка;
- навыками анализа и описания социолингвистической ситуации в странах романской речи.

V. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы (виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1 семестр					
Принципы периодизации истории языка. Периодизация истории португальского языка.	6	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	2 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Запад Пиренейского полуострова до прихода римлян. Субстрат.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Римское завоевание. Особенности романизации запада Пиренейского полуострова.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Германское завоевание. Свевское королевство. Королевство вестготов. Степень влияния германского суперстрата. Значение германского завоевания для истории португальского языка.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Арабское завоевание. Арабский адстрат.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Начало реконкисты. Образование христианских королевств. Социолингвистическая ситуация, сложившаяся на западе Пиренейского полуострова в арабскую эпоху.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.

Процессы, происходившие в пиренейской латыни и в ранний романский период в фонетике. Вокализм. Консонантизм.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Процессы, происходившие в пиренейской латыни и в ранний романский период в грамматике и в лексике. Морфология. Синтаксис. Словообразование, лексика.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Состояние романской речи на западе Пиренейского полуострова ко времени появления первых памятников.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Реконкиста на западе Пиренейского полуострова, ее этапы. Образование Португальского графства. Обретение независимости, утверждение королевства Португалия. Деятельность королей Бургундской династии. Дон Диниш.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Изменение социолингвистической ситуации в эпоху реконкисты. Диалекты севера и юга.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Галисийско-португальский период. Первые письменные памятники. Язык первых памятников португальской письменности.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Состояние языка в галисийско-португальский период. Вариативность – характерная черта периода.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Фонологическая система, фонетика. Графика ранних текстов.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Морфологическая система. Синтаксис первых текстов.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Лексика. Галлицизмы (заимствования из провансальского, французского), латинизмы.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.

Жанры письменности галисийско-португальского периода. Документальная проза.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Галисийско-португальская лирика.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов.
Промежуточная аттестация – зачет (форма проведения – устная)	2				2 Подготовка к зачету
Итого 1 семестр	144			72	72
2 семестр					
Старопортугальский период. Усиление роли юга страны, выдвижение Лиссабона. Борьба за независимость от Кастилии.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Роль королевского двора и королевской канцелярии в развитии культуры и письменного литературного языка. Образование.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Формирование португальского литературного языка. Социолингвистическая ситуация. Процессы унификации. Жанры письменности.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Язык памятников раннего старопортугальского периода. Переводы. Ранние хроники.	9	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	5 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Рыцарский роман. Историческая проза. Диактическая проза.	9	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	5 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Состояние португальского языка в старопортугальский период. Изменения в звуковом строе. Графика, орфография.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Морфология. Синтаксис.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов

Латинизация (явления на различных уровнях португальской языковой системы). Лексические заимствования из других языков.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Становление национального литературного языка. Специфика португальского Возрождения. Великие географические открытия, начало распространения португальского языка на новооткрытых территориях.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Особенности социолингвистической ситуации Португалии. Апология родного языка. Кодификация португальской нормы. Начало формирования португальской лингвистической традиции	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Граматики, трактаты, диалоги о языке. Словари.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Язык памятников позднего старопортугальского периода. Жанры письменности. Cancioneiro. Autos.	9	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	5 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Роман. Драматургия. Научная проза. Исторические, географические сочинения.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Новопортугальский период. Становление современного португальского языка. Язык и стиль Камоэнса.	9	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	5 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Социолингвистическая ситуация в эпоху упадка португальского Возрождения и утраты независимости.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
Язык и стиль литературы барокко. Социолингвистическая ситуация в эпоху Просвещения. Лингвистические сочинения эпохи. Состояние португальского языка в новопортугальский период. Изменения в звуковом строе. Морфология. Синтаксис. Лексика.	8	2	2 Устный / письменный опрос. Анализ текстов. Сообщения.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов

Португальский язык в XIX–XXI вв. Понимание современного состояния языка как этапа его исторического развития. Социолингвистическая ситуация. Португальская лингвистическая традиция. Национальные варианты португальского языка.	8	2	2 Сообщения / Коллоквиум.	4	4 Работа с учебной и научной литературой. Анализ текстов
	4			4	4 Подготовка к экзамену
Промежуточная аттестация – экзамен (форма проведения – устная)					
Итого 2 семестр	144			68	76
Итого	288			140	148

VI. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

1) Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

ПРИМЕРНЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ УСТНОГО / ПИСЬМЕННОГО ОПРОСА,
ДЛЯ КОЛЛОКВИУМА ВОЗМОЖНАЯ ТЕМАТИКА ДОКЛАДОВ
И САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ

1. Место истории языка в системе лингвистических дисциплин.
2. Источники сведений об истории языка.
3. Синхрония и диахрония.
4. Языковые изменения.
5. Процессы на разных уровнях языковой системы.
6. Проблемы датировки явлений.
7. Теория стратов, субстрат, адстрат, суперстрат.
8. Формы существования языка. Письменный и устный язык.
9. Социолингвистическая ситуация. Территориальные и социальные разновидности речи. Норма. Литературный язык. Национальный литературный язык. Национальный вариант.
10. Принципы периодизации истории языка.
11. Кантабрийский (протобаскский), кельтский субстраты.
12. Особенности романизации запада Пиренейского полуострова.
13. Германизмы в португальском языке.
14. Нарушение языкового единства Пиренейского полуострова в результате арабского завоевания. Различия между севером и югом. Первые поэтические тексты на романском языке.
15. Процессы в фонетике в пиренейской латыни и в ранний романский период.
16. Процессы морфологии в пиренейской латыни и в ранний романский период.
17. Процессы в синтаксисе в пиренейской латыни и в ранний романский период.
18. Процессы в лексике в пиренейской латыни и в ранний романский период.

19. Галисийско-португальский период.
20. Реконкиста, ее этапы. Изменение социолингвистической ситуации в эпоху реконкисты. Диалекты севера и юга.
21. Завершение формирования территории национального государства в результате завершения реконкисты.
22. Изменение социолингвистической ситуации в эпоху реконкисты, усиление роли юга.
23. Деятельность Дона Диниша. Основание университета.
24. Первые письменные памятники.
25. Язык первых португальских памятников: Завещание дон Афонсу II.
26. Язык галисийско-португальской лирики.
27. Жанры лирической поэзии. *Cançioneiros*.
28. Вариативность – характерная черта языка в галисийско-португальский период.
29. Изменения в фонетике, проблемы использования латинского алфавита и средства передачи в письменности особенностей португальской фонологической системы. Влияние провансальской графики.
30. Морфологическая система. Именное и глагольное словоизменение. Полиморфизм.
31. Особенности функционирования артикля.
32. Особенности системы местоимений, формы обращения.
33. Характеристика глагольной системы. Специфика функционирования глаголов бытийных, вспомогательных.
34. Конструкция *de guisa* + прилагательное в функции наречия.
35. Предлоги. Союзы.
36. Особенности сочинительной и подчинительной связи. Клитики.
37. Лексический состав. Латинизмы. Книжная и полукнижная лексика. Провансальские и французские заимствования.
38. Старопортугальский период, его этапы.
39. Разделение португальского и галисийского. Выдвижение Лиссабона. Диалекты севера и юга.
40. Борьба за независимость от Кастилии. Роль королевского двора и королевской канцелярии в развитии культуры и письменного литературного языка. . Кризис 1383 – 1385 гг. Ависская династия.
41. Социолингвистическая ситуация. Диалектные зоны. Процессы унификации на основе консолидации диалектов при смене диалектной базы.
42. Формирование португальского литературного языка. Жанры письменности. Язык памятников раннего старопортугальского периода. Язык памятников раннего старопортугальского периода. Жанры письменности.
43. Документальная проза. Историческая проза: *Crónicas de Santa Cruz de Coimbra*; *Crónica Geral de 1344*; *Livros de Linhagens*.
44. Переводы и переложения с латыни. Рыцарский роман: *Amadis de Gaula*, *Demanda de Santo Graal*.
45. Хроники Фернана Лопеша, Гомеша Эанеша де Зурары.

46. Дидактическая проза. *O livro de montaria* Дона Жоана I, *Leal Conselheiro* Дона Дуарте, *Virtuosa benfeitoria* Дона Педру.

47. Становление национального литературного языка. Португалия в эпоху Великих географических открытий. Португальская торговая империя. Начало распространения португальского языка на новооткрытых территориях. Начало книгопечатания в Португалии. Научная проза эпохи Великих географических открытий.

48. Специфика португальского Возрождения. Особенности социолингвистической ситуации Португалии. Территориальные и социальные разновидности португальской речи. Поликомпонентность социолингвистической ситуации (участие в ней, помимо португальского, латыни и испанского). Функциональная парадигма португальского языка.

49. Апология родного языка. Кодификация португальской нормы, первые описания португальского языка. Грамматика Ф. де Оливейры. Грамматика и «Диалог в похвалу нашего языка» Ж. де Барруша. «Орфография» и «Диалог» П. Магальяэнша де Гандаву. Словарь Ж. Кардозу. Начало формирования португальской лингвистической традиции.

50. Язык памятников позднего старопортугальского периода. Жанры письменности. Драматургия Жила Висенте, отражение в ней разговорной речи и просторечия эпохи. Лирическая поэзия. *Cancionero Geral* Гарсиа де Резенде. Ф. Са де Миранда. Б. Рибейру. Роман *Menina e moça* Б. Рибейру. Историческая проза. *Décadas* Ж. де Барруша. Хроники Д. де Гойша. Описания путешествий и новых земель. *Perigripação* Мендеша де Пинту. *Carta sobre achamento do Brasil* Перу Ваш де Каминья. Драматургия: комедия (*Eufrosina* Ж. Феррейры де Вашконселуша), трагедия (*Castro* А. Феррейры).

51. Состояние португальского языка в старопортугальский период. Тенденция к устраниению Вариативности.

52. Изменения в звуковом строе. Унификация исходных с носовыми гласными. Устранение зияний (стяжение, развитие палатальных, палатального [ɲ] в зияниях с носовым гласным). Переход аффрикат во фрикативные. Свистящие и шипящие. Просодия. Изменение темпа речи, тенденция к усилению редукции безударных гласных. Графика. Орфография.

53. Морфология Уменьшение полиморфизма. Изменения в имени. Множественное число имен с исходными на носовой и на -l. Приобретение флексии женского рода именами *senhor / senhora*, *português / portuguesa*. Род существительных на -gem. Метафония в формах местоимений, глаголов, степеней сравнения прилагательных. Изменения в притяжательных, указательных местоимениях, в функционировании артикля.

54. Глагол. Изменения в глагольных флексиях, в функционировании сослагательного наклонения в условном периоде.

55. Синтаксис предложения, .Сочинение, подчинение. Исчезновение двойного отрицания.

56. Проявления латинизация различных уровней португальской языковой системы (графика и орфография, словообразование, степени сравнения, обогащение синтаксиса, латинизация лексики и появление этимологических дублетов).

57. Лексические заимствования из других языков (языков Азии, Африки, Америки, испанского, итальянского).

58. Новопортугальский период, его этапы. Становление современного португальского языка.

59. Язык эпоса и лирики Камоэнса.

60. Социолингвистическая ситуация в эпоху упадка португальского Возрождения и утраты независимости. Португалия в составе Испании. «Защита» португальского языка в XVII в.: Д. Нунеш де Леан, А. де Робореду, М. Северин де Фария, А. Барбоза, Б. Перейра. Язык и стиль литературы барокко: Ф. Мануэл де Мелу, Падре Антониу Вьейра, Роль А. Вьейры в развитии португальского синтаксиса.

61. Реформы маркиза де Помбала. Реформа образования, введение обязательного преподавания португальского языка в школах. Академии. «Аркадии».

62. Социолингвистическая ситуация в эпоху Просвещения. Словари, трактаты о языке, грамматики. Утверждение полноты функциональной парадигмы португальского языка. Трактат А. Вернея *Verdadeiro Método de estudar*. Словарь Р. Блюто. Словарь А. де Морайша Силвы. Трактаты о языке. Грамматики.

63. Состояние португальского языка в новопортугальский период. Изменения в звуковом строе. Вокализм. Тенденция к редукции гласных; к дифтонгизации ударных гласных перед палатальным (nós, faz), к вытеснению дифтонга ou дифтонгом oi в южных диалектах, стяжению дифтонга ou. Произношение [e] в позиции перед палатальным (tenho, feito, bem). Консонантизм. Палатализация s и z в позиции конца слога. Изменение артикуляции [r:]. Просодия.

64. Португальский язык в XIX – XXI вв. Социолингвистическая ситуация. Диалектные зоны Португалии. Территориальные и социальные диалекты.

65. Морфология. Синтаксис. Множественное число имен. Место безударного местоимения. Местоименные субституты. Тенденция к обязательному употреблению определенного артикля при притяжательных, при именах собственных. Синонимия глагольных форм (простого и сложного плюсквамперфекта, имперфекта и форм кондиционала/будущего в прошедшем, специфика соотношения форм настоящего и будущего). Изменения в употреблении сослагательного наклонения. Конкуренция герундия и конструкции a + инфинитив. Синтаксис.

66. Лексика. Неологизмы. Заимствования из французского, английского.

67. Национальные варианты португальского языка. Португальский язык за пределами Португалии. Национальные варианты португальского языка. Креольские языки, сложившиеся на основе португальского.

68. Португальская лингвистическая традиция. Ж. Лейте де Вашконселуш, Р. Гонсалвеш Вьяны, А. Коэлью. Орфографические реформы.

ПРИМЕР ТЕКСТА ДЛЯ АНАЛИЗА
(ФРАГМЕНТ ТЕКСТА 1214 Г. TESTAMENTO DE D. AFONSO II)

En'õ nome de Deus. Eu rei don Afonso pela gracia de Deus rei de Portugal, sendo sano e saluo, temête o dia de mia morte, a saude de mia alma e a proe de mia molier raina dona Orraca e de meus filios e de meus uassalos e de todo meu reino fiz mia mãda per que depos mia morte mia molier e meus filios e meu reino e meus uassalos e todas aquelas cousas que Deus mi deu en poder sten en paz e en folgãcia. Primeiramente mãdo que meu filio infante don Sancho que ei da raina dona Orraca agia meu reino entegramente e en paz. E ssi este for morto sen semmel, o maior filio que ouuer da raina dona Orraca agia o reino entegramente e en paz. E ssi filio barõ nõ ouuermos, a maior filia q ouuermos agia'õ. E ssi no tẽpo de mia morte meu filio ou mia filia que deuier a reinar nõ ouuer reuora, segia en poder da raina sa madre e meu reino segia en poder da raina e de meus uassalos ata quando agia reuora. E ssi eu for morto, rogo o apostoligo come padre e senior e beigio a terra ante seus pees que el recebia en sa comêda e so seu difindemêto a raina e meus filios e o reino. E ssi eu e a raina formos mortos, rogoli e pregoli que os meus filios e o reino segiã en sa comêda. E mãdo da dezima dos morauidiis e dos dieiros que mi remaserũ de parte de meu padre que sũ en Alcobaza e do outr'auer mouil que i posermos pora esta dezima que segia partido pelas manus do arcebispo de Braga e do arcebispo de Santiago e do bispo do Portu e de Lixbona e de Coïbria e de Uiseu e de Lamego e da Idania e d'Euora e de Tui e do tesoureiro de Braga.

2) Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ,
К ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ОБЩАЯ ПРОБЛЕМАТИКА

1. Основные лингвистические понятия, необходимые для изучения истории языка.
2. Периодизация истории португальского языка.
3. Понимание современного состояния языка как этапа его исторического развития.

ВНЕШНЯЯ ИСТОРИЯ

1. Запад Пиренейского полуострова до прихода римлян. Субстрат.
2. Римское завоевание. Романизация. Характер пиренейской латыни. Состояние латыни к моменту распада Римской империи.
3. Германское завоевание. Германское влияние на португальский язык.
4. Арабское завоевание. Характер арабизмов. Социолингвистическая ситуация в период арабского завоевания.
5. Реконкиста. Формирование португальского государства.
6. Великие географические открытия и распространение португальского за пределы Пиренейского полуострова. Формирование национальных вариантов португальского языка. Креольские языки.
7. Португалия периода утраты и восстановления независимости.

ИЗМЕНЕНИЯ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ

1. Изменения социолингвистической ситуации Португалии в ходе реконкисты.
2. Социолингвистическая ситуация и состояние языка в галисийско-португальский период.
3. Социолингвистическая ситуация и состояние языка в старопортугальский период.
4. Социолингвистическая ситуация и состояние языка в новопортугальский период.

ЭТАПЫ ОПИСАНИЯ ПОРТУГАЛЬСКОГО ЯЗЫКА

1. Кодификация португальского языка.
2. Апология португальского языка. Утверждение полноты его функциональной парадигмы.
3. Португальская лингвистическая традиция. Важнейшие сочинения, посвященные изучению португальского языка.

**ТЕКСТОВАЯ ИСТОРИЯ. ФОРМИРОВАНИЕ
ПОРТУГАЛЬСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА**

1. Первые письменные свидетельства существования романской речи на западе Пиренейского полуострова.
2. Язык памятников галисийско-португальского периода. Жанры письменности.
3. Язык памятников старопортугальского периода. Жанры письменности.
4. Жанровое разнообразие и язык текстов новопортугальского периода.

5. Процессы нормализации. Становление национального литературного языка.
6. Процессы на разных уровнях языковой системы.

**ПРОЦЕССЫ, ПРОИСХОДИВШИЕ В ПИРЕНЕЙСКОЙ ЛАТЫНИ
И В РАННИЙ РОМАНСКИЙ ПЕРИОД**

1. Процессы в вокализме на разных этапах истории португальского языка.
2. Процессы в консонантизме на разных этапах истории португальского языка.
3. Изменения в имени на разных этапах истории португальского языка.
4. Артикль.
5. Личные местоимения.
6. Указательные местоимения.
7. Притяжательные местоимения.
8. Грамматические категории глагола.
9. Изменения в формах глагольного спряжения. Образование аналитических форм. Соотношение простых и сложных форм глагола.
10. Неличные формы глагола.
11. Наречие. Предлог. Союз.
12. Синтаксис предложения. Порядок слов. Сочинительная и подчинительная связь.
13. Процессы, происходившие в португальской лексике.

ЗАЧЕТ

**Шкала и критерии оценивания результатов обучения (РО)
по дисциплине (модулю)**

Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	Незачет	Зачет
Знания <i>(виды оценочных средств: реферат, перевод и анализ текста на зачете)</i>	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания. Общие, но не структурированные знания. Сформированные систематические знания.
Умения <i>(виды оценочных средств: реферат, перевод и анализ текста на зачете)</i>	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности непринципиального характера). Успешное и систематическое умение.

ЭКЗАМЕН

Шкала и критерии оценивания результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)

Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
Знания (виды оценочных средств: устные и письменные опросы и контрольные работы, тесты, и т. п.)	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания
Умения (виды оценочных средств: практические контрольные задания, написание и защита рефератов на заданную тему и т.п.)	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности не принципиального характера)	Успешное и систематическое умение
Навыки (владения, опыт деятельности) (виды оценочных средств: выполнение и защита курсовой работы.)	Отсутствие навыков (владений, опыта)	Наличие отдельных навыков (наличие фрагментарного опыта)	В целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме	Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач

VII. Ресурсное обеспечение

ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. *Вольф Е.М.* История португальского языка. Разные издания.

НБ МГУ – 1 экз. Кафедральная библиотека – 2 экз.

2. *Сапрыкина О.А.* Язык и словесное творчество средневековой Португалии. Изд. стереотип. М.: URSS. 2019.

НБ МГУ – 6 экз.

3. *Castro I.* Curso da história da língua portuguesa. Lisboa, Univ. Aberta, vol. 36, 39.

Кафедральная библиотека – больше 10 экз.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. *Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А.* Введение в романскую филологию. 3-е изд. М., 2007.

НБ МГУ.

2. *Косарик М.А.* Социолингвистическая проблематика в ранних португальских сочинениях о языке: В рамках проекта «Лингвистическая доктрина Португалии XVI–XVII веков: Теория и практика описания языка». 2-е изд., испр. и доп. М.: ЛЕНАНД, 2018.

Кафедральная библиотека – 5 экз.

3. *Косериу Э.* Синхрония, диахрония, история // НЗЛ. М., 1963. Вып. 3. С. 125–343.

НБ МГУ – 4 экз.

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ
И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

<http://ctlf.ens-lyon.fr/default.htm>
<http://solo.bodleian.ox.ac.uk>
<http://www.frl.es/Paginas/default.aspx>
<https://www.cambridge.org>
<https://www.msu.ru/libraries/>
<https://www.proquest.com/>
<https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
www.forumromanum.org/literature/authors_a.html
www.jstor.org

**ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ
ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»
(ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)**

Корпус португальского языка / Corpus do português: <http://www.corpusdoportugues.org/>
Сайт центра лингвистики Лиссабонского университета: <http://www.clul.ulisboa.pt/en/>
Сайт Национальной библиотеки Португалии: <http://www.bnportugal.gov.pt/>
Сайт Национальной библиотеки Испании: <http://www.bne.es/es/Inicio/index.html>
Сайт этимологического словаря: <https://archive.org/details/AntenorNascentesDicionarioEtimologicoDaLinguaPortuguesaTomol/>
Электронная библиотека: <https://www.academia.edu/>
Специализированная поисковая система: <http://scholar.google.ru/> –.
Электронная библиотека: <https://archive.org/>
Электронная библиотека: <https://books.google.ru>

Другие сайты с материалами по романскому языкознанию, романским языкам, с онлайн-словарями разных типов, включая этимологические.

VIII. Языки преподавания: русский и португальский.

Сведения об авторах:

Марина Афанасьевна Косарик,
доктор филол. наук
профессор
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Marina A. Kossarik,
Doctor of Philology
Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
olissipo@yandex.ru

Дмитрий Львович Гуревич,
канд. филол. наук
доцент
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Dmitry L. Gurevich,
PhD
Associate Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
caipira@yandex.ru